

Гончарова Виктория Владимировна

### **ВИРТУАЛЬНАЯ ВЫПОЛНЕННАЯ СПРАВКА ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ**

Виртуальная справка лексикографической направленности, выполненная библиотеками, - лексикографический информационный ресурс. Являясь источником для многоаспектных исследований, она остается вне поля зрения специалистов. В статье рассматриваются справки, предоставляемые службами русского языка, другими организациями, на форумах и т.д. В ходе исследования впервые были выявлены основные черты виртуальной справки лексикографической направленности.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/7-3/23.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/7-3/23.html)

Источник

#### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 7(61): в 3-х ч. Ч. 3. С. 80-82. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/7-3/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/7-3/)

#### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 81`374

*Виртуальная справка лексикографической направленности, выполненная библиотеками, – лексикографический информационный ресурс. Являясь источником для многоаспектных исследований, она остается вне поля зрения специалистов. В статье рассматриваются справки, предоставляемые службами русского языка, другими организациями, на форумах и т.д. В ходе исследования впервые были выявлены основные черты виртуальной справки лексикографической направленности.*

*Ключевые слова и фразы:* лексикография; лексикографический информационный ресурс; виртуальная выполненная справка; служба русского языка; аналитико-синтетическая переработка информации; запросы пользователя.

**Гончарова Виктория Владимировна**, к. пед. н., доцент  
Санкт-Петербургский государственный экономический университет  
souris13@yandex.ru

### ВИРТУАЛЬНАЯ ВЫПОЛНЕННАЯ СПРАВКА ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ

Виртуальная выполненная справка лексикографической направленности сама по себе является особым видом лексикографических информационных ресурсов (ЛИР). Подобный вид справок выполняется не только в библиотеках, но и в службах русского языка, в других организациях, на форумах и т.д. Поток запросов лексикографической тематики значителен. Запросы принимаются по телефону, скайпу, ICQ, онлайн. Следует отметить, что только виртуальные выполненные справки, грамотно сгруппированные в архивы с детальным рубрикаторм, могут послужить в дальнейшем источниковедческой базой не только для специалистов, но и для простых любителей русского языка.

Самой первой подобной справочной службой является Служба русского языка Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН, основанная в 1958 г. С. И. Ожеговым, которая функционирует до сих пор [13]. С информационной точки зрения основной её недостаток – выполнение справок по телефону (около 10 звонков в день). На сайте «Словари.ру» [10], организованном институтом, выполненные справки сгруппированы в архив, временной охват которого – 2000-2009 гг., и в рубрике «Интересные и часто задаваемые вопросы о русском языке», которая имеет следующие подрубрики: «Лексические трудности», «Произношение», «Грамматика», «Пунктуация», «Этимология», «Общепринятые сокращения», «Проблема именования».

Справочные лингвистические службы существуют при высших учебных заведениях, например, с 2008 г. при Омском государственном педагогическом университете работает Экстренная лингвистическая помощь. Специалистами службы была проведена детализация наиболее частотных запросов пользователей по языковым ярусам, следуя которой «лексикологический ярус вызывает проблемы в толковании слов, словосочетаний, фразеологических выражений, подборе синонимов – 80-90%; морфологический ярус чаще всего представлен вопросами склонения фамилий – 90%; орфографические проблемы чаще всего связаны с правописанием н/нн, приставок пре-/при-, о/е после шипящих и ц – около 95% вопросов» [9]. Запросы принимаются по телефону, скайпу, ICQ, онлайн. С марта 2008 по ноябрь 2015 г. в службу поступило 80 000 запросов, архив содержит 65043 ответов.

Платная Справочная служба русского языка [11], организованная в 1998 г., выполняет устные и письменные запросы пользователей, связанные не только с русским языком, но и иностранными языками. Лексикографический диалог или полилог можно встретить и на форумах, например на «Lingvoforum» [3], на Портале аспирантов [1].

Материалы архивов выполненных справок имеют большой информационный потенциал для пользователей, специалистов в области лингвистики и для справочно-библиографического обслуживания. Однако лингвистами рассматриваются только справки, выполненные в лингвистических справочных службах.

На базе архива справочной службы «Культура письменной речи», насчитывающего 10 589 выполненных справок, был создан «Новый и старый лексикон» [4]. Словарная статья имеет следующую структуру: значение слова; указание на часть речи; указание на родовую принадлежность существительных; произношение, место ударения; этимология; примеры употребления.

Базой диссертационного исследования В. В. Свинцова «Языковая трудность: системный, лексикографический и методический аспекты» [6] послужил материал справочной службы русского языка «Грамота.ру» (около 260 000 вопросов) и радиопередачи «Грамотей» РГРК «Голос России» (более 200 выпусков радиопередачи). На основе вопросов пользователей и радиослушателей изучались причины возникновения языковых трудностей. Полученные в ходе исследования результаты легли в основу «Справочника по пунктуации» [7] и словаря-справочника «Трудные случаи русской пунктуации» [8].

Справочные службы русского языка, организованные при библиотеках, немногочисленны. Так, в Камчатской краевой библиотеке был запущен проект «Учимся и познаем правильный русский язык» [14]. Вопросы пользователи отправляют на электронный адрес СБО службы библиотеки. Архив выполненных справок пока невелик.

Центральная библиотека им. Горького в городе Батайске в 2013 г. организовала подобную службу под названием «Русский язык на 5: для детей и взрослых» [5], услугами которой пользователи могут воспользоваться по телефону городскому или мобильному. Общение происходит также и по скайпу. Запросы обрабатываются профессионально, с использованием специализированной части справочно-библиографического

фонда библиотеки – более 1000 наименований справочников. Согласно установленной норме, на выполнение одного запроса отводится всего 10 минут. Сложные вопросы письменно фиксируются и передаются пользователю по мере их выполнения.

В 2007 г. на базе Белгородской государственной областной научной библиотеки была открыта «Служба русского языка» [12]. Информационно-библиографический отдел библиотеки насчитывает более 9000 справочных изданий. Запросы пользователей принимаются по телефону, электронной почте, в «Виртуальной справке».

Важно отметить, что среди пользователей такой службы не только физические, но и юридические лица, например рекламные компании, редакции газет и др. Безусловно, выполнение справок по телефону удобно для пенсионеров и людей, не владеющих компьютерной грамотностью. Потенциал таких служб в библиотеках ориентирован также на национальные языки регионов России, происхождение наименований местностей, краеведческую проблематику запросов.

Поиск российских виртуальных справочных служб осуществлялся по каталогу библиотечных сайтов, который включал на момент поиска 2514 наименований. Он размещен на сайте «Library.ru» [15]. Из 917 библиотек разных типов уже 207 библиотек обеспечивают виртуальное справочно-библиографическое обслуживание, но лишь 50% из них имеют архивы выполненных справок (95 архивов). В результате исследования было выявлено 39 библиотек, использующих в виртуальном справочно-библиографическом обслуживании различные типы ЛИР, что составляет 41% от общего числа архивов выполненных справок. В совокупности была сформирована рабочая картотека, состоящая из 1 303 выполненных справок лексикографической направленности.

Основной текст выполненной справки лексикографической направленности представлен в трех вариантах.

1. Тематический библиографический список источников:

- простой и аннотированный (полностью или частично);
- полный или краткий;
- частично интернет-ориентированный, либо полностью список строится на основе интернет-ресурсов.

Список может включать источники только на русском языке, на русском и иностранных языках. Вариативно включение разных видов документов: только книги, только статьи, статьи и книги.

2. Обзорный текст представлен в следующих вариантах: авторский текст, написанный библиографом без ссылок на источник информации; с одной или многими ссылками на русскоязычные работы либо с включением зарубежных работ в разном сочетании по видам лексикографических источников (книги, статьи, сайты).

Все чаще в справках последних лет предлагается пользователю аналитический вариант текстовой части справки в соответствии с классическими требованиями к обзорно-аналитическим справкам: авторский обзорный текст + ссылки на источники + комментарии библиографа с рекомендациями. Они представлены тематической рекомендацией библиографа (уточнение темы запроса пользователя – сужение/расширение тематических границ предмета изучения) либо лексикографической рекомендацией для осуществления самостоятельного лексикографического поиска.

3. Комбинированный текст справки может быть обозначен как «дефиниционно-библиографический», включающий определения понятий со ссылками на лексикографические источники.

В ходе исследования были выявлены основные черты виртуальной справки лексикографической направленности:

- официальный документ;
- разновидность электронной документации;
- представительское лицо организации (университета, института, библиотеки и т.д.);
- лексикографический информационный ресурс;
- библиографический ресурс;
- медиатор между организацией и пользователем;
- база для исследования специалистов в области информационно-библиотечных наук, лингвистики, лексикографии, терминологии, книговедения и издательского дела, педагогики и т.д.;
- источник реализации информационной, педагогической миссий;
- подлежит стандартизации, как любой вид документации;
- средство расширения границ информационного обслуживания – терминологических и функциональных;
- источник предвидения запросов;
- отражение персонализированных знаний, уровня такта и этикета, общеличностных характеристик, авторско-стилистических черт библиографа, лингвиста, специалиста в области социально-гуманитарных наук;
- основополагающий информационный ресурс в педагогическом процессе.

#### *Список литературы*

1. **Аспирантура. Портал для аспирантов** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.aspirantura.spb.ru> (дата обращения: 28.05.2016).
2. **Культура письменной речи** [Электронный ресурс]. URL: [www.gramma.ru/ARR/](http://www.gramma.ru/ARR/) (дата обращения: 28.05.2016).
3. **Лингвофорум** [Электронный ресурс]. URL: <http://lingvoforum.net> (дата обращения: 27.03.2015).
4. **Новый и старый лексикон** [Электронный ресурс]. URL: [www.gramma.ru/SPR/?id1/4](http://www.gramma.ru/SPR/?id1/4) (дата обращения: 28.05.2016).
5. **Русский язык на 5: для детей и взрослых: справочная служба** [Электронный ресурс]. URL: [http://cbs-bataysk.ru/index.php?option=com\\_content&view=article&id=6770:-5-&catid=340:2011-03-17-09-41-38&Itemid=135](http://cbs-bataysk.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=6770:-5-&catid=340:2011-03-17-09-41-38&Itemid=135) (дата обращения: 28.05.2016).

6. **Свинцов В. В.** Языковая трудность: системный, лексикографический и методический аспекты: дисс. ... к. филол. н. М., 2012. 180 с.
7. **Свинцов В. В., Пахомов В. М., Филатова И. В.** Справочник по пунктуации [Электронный ресурс]. URL: <http://new.gramota.ru/spravka/punctum> (дата обращения: 28.05.2016).
8. **Свинцов В. В., Пахомов В. М., Филатова И. В.** Трудные случаи русской пунктуации: словарь-справочник. М.: Эксмо, 2012. 576 с.
9. **Скок Т.** Лингвистическая помощь социального проекта «Современный русский»: общение окрыляет [Электронный ресурс]. URL: <http://yagrazdanin.ru/lingvisticheskaja-pomosch-sotsialnogo-proekta-sovremennyj-russkij-obschenie-okryljaet> (дата обращения: 28.05.2016).
10. **Словари.ру** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.slovari.ru/default.aspx?s=0&p=963> (дата обращения: 28.05.2016).
11. **Справочная служба русского языка** [Электронный ресурс]. URL: [www.rusyaz.ru](http://www.rusyaz.ru) (дата обращения: 28.05.2016).
12. **Справочная служба русского языка Белгородской государственной универсальной научной библиотеки** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bgunb.ru/RussianLang/> (дата обращения: 28.05.2016).
13. **Справочная служба русского языка Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruslang.ru/agens.php?id=sprav> (дата обращения: 28.05.2016).
14. **Учимся и познаем правильный русский язык** [Электронный ресурс]. URL: [http://www.kamlib.ru/library.php?page=read1\\_ru](http://www.kamlib.ru/library.php?page=read1_ru) (дата обращения: 28.05.2016).
15. **Library.ru** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.library.ru/3/biblionet> (дата обращения: 28.05.2016).

#### VIRTUAL MADE REFERENCE OF LEXICOGRAPHICAL ORIENTATION

**Goncharova Viktoriya Vladimirovna**, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor  
*Saint-Petersburg State University of Economics*  
*souris13@yandex.ru*

A virtual reference of lexicographical orientation made by libraries is a lexicographical information resource. As a source for the multiaspect research, it remains out of view of experts. The article deals with the references provided by the services of the Russian language and other organizations, forums, etc. The study identifies for the first time the main features of the virtual reference of lexicographical orientation.

*Key words and phrases:* lexicography; lexicographical information resource; virtual made reference; service of the Russian language; analytico-synthetic processing of information; user's requests.

УДК 8; 82

*The current paper postulates the idea of literary movements being the amalgam of romantic and realistic techniques that undergo changes as time goes by. As a short article like this precludes following the history of major literary movements in light of this postulate, this paper explains the rationale behind the postulate and discusses only the literary movement of Postmodernism, as encompassing Realism and Romanticism and the transformation of the last two undergone in the process of making the former.*

*Key words and phrases:* literary movements; objective reality; subjective reality; "screen theory"; Realism; Romanticism; Postmodernism.

**Jafarova Khadija Kabla Badalovna**  
*Azerbaijan University of Languages*  
*khadija\_jafarova@mail.ru*

#### REALISM VS POSTMODERNISM

The history of literature is as old as the history of Homo sapiens. With the formation and development of language people discovered themselves as storytelling animals, which in turn led to the art of fiction that evolved along with the mankind. So many writers so many minds; different genres of literature proliferated and reflected "intellectual, linguistic, religious, and artistic influences" [6]. Literature came to hold a mirror to life itself. But what kind of mirror was that? Emile Zola likened the work of art to "a window open to creation; there is, set into the frame of the window, a sort of transparent screen, through which one sees the objects, more or less deformed, submitted to changes more or less perceptible in their lines and in their colors. These changes correspond to the nature of Screen" [15, p. 250].

Zola then used the "Screen" metaphor to explain differences between classical, romantic, and realist representations of life. Thus the classical screen was a "fine sheet of chalk... of a milky whiteness," whose images appeared in piercing, dark lines. The romantic screen "let all the colours through," alongside with "large spots of light and shade," like a prism, or "a mirror without stain". The realist screen was "a simple windowpane, very thin and clear... so perfectly transparent that the images come through and reproduce themselves afterward in all their reality." However, Zola noted that even the realist screen had a thickness that refracted its objects and transformed them slightly. Zola's "screen theory" is applicable to all literary movements as there is one life and accordingly, one mirror that changes throughout the time,